Case Study 4: The *Mulheres Apaixonadas* project

2.5.6. Revision checklist

2.5.

Entregue a ___/____/____

Ficheiro _____

Ficha de Trabalho
MULHERES APAIXONADAS

Episódio nº_____

Cassete nº _____

Recebido em	Entregue por	Data entrega prevista	Data emissão prevista	Duração	Nº final de legendas

	Tirar de Ouvido	Adaptação	Legendagem	Revisão som	Revisão mudo
Tradaptador					
Data					
Tempo gasto					
Nome ficheiro					
Nº legendas					

Sinopse:

Gralha / espaços																			
Erro ortográfico																			
Erro gramatical (sintaxe)																			
Conjugação verbal																			
Preposições																			
Erro pontuação (sintaxe)																			
Vocabulário difícil																			
Estrutura frásica complexa																			
Formas compostas																			
Passivas																			
Expressão idiomática difícil																			
Palavra/Expressão ambígua																			
Necessidade de explicitação																			
Explicitação excessiva																			
Falta de coesão inter-legendas																			
Tempo leitura insuficiente																			
Legenda pendurada																			
Brasileirismo																			
Nível de língua inadequado																			
Forma de tratamento																			
Divisão dentro da legenda																			
Divisão entre legendas																			
Posição legenda no ecrã																			
Música																			
Comentário																			
cor																			
Falta de ícons																			
Ícon inadequado																			
Falta de legendas																			